

ICS 29.120.30

Ersatz für die 2000-06
zurückgezogene Norm
VG 95330:1964-12Supersedes the 2000-06
withdrawn standard
VG 95330:1964-12

**Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen —
Zweipoliger Steckverbinder mit Kurzschlusskappe, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Electrical connectors and plug-and-socket devices —
Two pole connector with short circuit cap, detail specification;
Text in German and English

Connecteurs males et femelles électrique —
Bipolaire connecteur avec court-circuit capuchon, spécification particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 12 Seiten
Total extent 12 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	4	3 Terms and definitions	4
4 Anforderungen	5	4 Requirements	5
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	5	4.1 General technical-organizational requirements	5
4.2 Technische Daten	5	4.2 Technical data	5
4.2.1 Allgemeines	5	4.2.1 General	5
4.2.2 Form A	6	4.2.2 Style A	6
4.2.3 Form 1-13	7	4.2.3 Style 1-13	7
4.2.4 Form 2-13	8	4.2.4 Style 2-13	8
4.3 Werkstoff	9	4.3 Material	9
4.4 Verarbeitung	9	4.4 Processing	9
4.5 Lagerfähigkeit	9	4.5 Storage	9
4.6 Ausführung	9	4.6 Version	9
4.7 Zuordnung	9	4.7 Assignment	9
4.8 Bezugseinheit	9	4.8 Reference unit	9
5 Prüfungen	10	5 Tests	10
6 Typprüfung	10	6 Qualification test	10
6.1 Allgemeines	10	6.1 General	10
6.2 Umfang und Durchführung	10	6.2 Scope and procedure	10
6.3 Grundformen	10	6.3 Basic styles	10
6.4 Einzelzulassung	10	6.4 Detail approval	10
6.5 Verhalten beim Auftreten von Fehlern	10	6.5 Procedure in case of defects	10
6.6 Geltungsdauer der Zulassung	10	6.6 Validity of qualification approval	10
6.7 Listung der Zulassung	11	6.7 Listing of the qualification approval	11
7 Qualitätssicherung	11	7 Quality assurance	11
7.1 Gütesicherung	11	7.1 Quality assurance	11
7.2 Güteprüfung	11	7.2 Quality inspection	11
7.3 Aufrechterhaltung der Zulassung	11	7.3 Maintenance of qualification approval	11
8 Bezeichnung	11	8 Designation	11
9 Kennzeichnung und Verpackung	11	9 Marking and packaging	11
9.1 Allgemeines	11	9.1 General	11
9.2 Kennzeichnung des Bauelements	11	9.1 Marking of the component	11
9.3 Kennzeichnung auf der Verpackung	12	9.2 Marking on the packaging	12
9.4 Verpackung	12	9.3 Packaging	12
10 Umweltverträglichkeit	12	10 Environmental compatibility	12

Vorwort

Bauelemente nach dieser Norm sind zulassungspflichtig; siehe hierzu VG 95211.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-14-01 UA „Steckverbinder und Steckvorrichtungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Steckverbinder.

Die zugelassenen Hersteller sind in VG 95212 aufgeführt.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 95319, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen* besteht aus:

siehe VG 95319-1, Übersicht.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Änderungen

Gegenüber der 2000-06 zurückgezogenen Norm VG 95330:1964-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) in 4.3 wurden die Angaben für die Werkstoffe überarbeitet;
- b) in Abschnitt 5 wurde die Konformitätserklärung aufgenommen;
- c) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 95330: 1962-06, 1964-12

Foreword

Components according to this standard are subject to qualification approval; for this refer to VG 95211.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-14-01 UA „Steckverbinder und Steckvorrichtungen“.

The presented standard is a detail specification for connectors.

The approved manufacturers are listed in VG 95212.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 95319, *Electrical connectors and plug-and-socket devices* consists of:

see VG 95319-1, survey.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

Amendments

Compared with the 2000-06 withdrawn standard VG 95330:1964-12 the following amendments have been adopted:

- a) in 4.3 the provisions for the materials have been revised;
- b) in Clause 5 the declaration of conformity has been added;
- c) this standard has been editorially revised.

Previous editions

VG 95330: 1962-06, 1964-12

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 95319-2 für zweipolige Steckverbinder mit Kurzschlusskappe, die für pyrotechnische Simulatoren der Bundeswehr angewendet werden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN EN 12164, *Kupfer und Kupferlegierungen — Stangen für die spanende Bearbeitung*

DIN EN ISO/IEC 17050-1, *Konformitätsbewertung — Konformitätserklärung von Anbietern — Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 95212, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 95319-2, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 95319-2 und der folgende Begriff:

3.1 Bezugseinheitenkode EA

Grundeinheit abzählbarer Mengen eines Versorgungsartikels (Stück).

1 Scope

This standard applies in connection with VG 95319-2 for two pole connectors with short circuit cap used for pyrotechnical simulators for the Bundeswehr.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN EN 12164, *Copper and copper alloys — Rod for free machining purposes*

DIN EN ISO/IEC 17050-1, *Conformity assessment — Supplier's declaration of conformity — Part 1: General requirements*

VG 95211, *Qualification approval for products*

VG 95212, *Lists of approved components (LZB)*

VG 95319-2, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — Part 2: Generic specification*

The Act Against Unfair Competition (UWG)

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions according to VG 95319-2 and the following terms and definitions apply:

3.1 Reference unit code EA

A numeric quantity of one item of supply (Each).